

## I

(Säädökset, jotka on julkaistava)

**EUROOPAN PARLAMENTIN JA NEUVOSTON ASETUS (EY) N:o 1921/2006****annettu 18 päivänä joulukuuta 2006,****jäsenvaltioissa tapahtuvaa kalastustuotteiden mairintuontia koskevien tilastotietojen toimittamisesta ja neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1382/91 kumoamisesta****(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)**

EUROOPAN PARLAMENTTI JA EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, jotka

ottavat huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 285 artiklan 1 kohdan,

ottavat huomioon komission ehdotuksen,

noudattavat perustamissopimuksen 251 artiklassa määrättyä menettelyä, <sup>(1)</sup>

sekä katsovat seuraavaa:

- (1) Kalastustuotteiden mairintuontia jäsenvaltioissa koskevien tietojen toimittamisesta 21 päivänä huhtikuuta 1991 annetussa neuvoston asetuksessa (ETY) N:o 1382/91 <sup>(2)</sup> edellytetään, että jäsenvaltiot toimittavat komissiolle tiedot niiden alueelle mairintuotujen kalastustuotteiden määrästä ja keskimääräisistä hinnoista.
- (2) Kokemus on osoittanut, että kalastustuotteiden markkinoita koskevat selvitykset ja muut taloudelliset selvitykset eivät kärsisi, jos tiedot toimitettaisiin yhteisön lainsäädännön nojalla vuosittain eikä kuukausittain.
- (3) Selvitysten tekeminen tehostuisi, jos tiedot jaoteltaisiin mairintuonnista vastaavien kalastusalueiden lippuvaltion mukaisesti.
- (4) Asetuksessa (ETY) N:o 1382/91 on asetettu otantamien käyttämiseen arvioimiseen raja, jota on noudatettava tietoja kerätessä ja koottaessa, kun tämä kuormittaa tiettyjä kansallisia viranomaisia kohtuuttomasti. Jotta tietojen toimittamiseen sovellettava järjestelmä voidaan parantaa ja yksinkertaistaa, mainittu asetus olisi korvattava uudella välineellä. Sen vuoksi asetus (ETY) N:o 1382/91 olisi kumottava.

<sup>(1)</sup> Euroopan parlamentin lausunto, annettu 15. kesäkuuta 2006 (ei vielä julkaistu virallisessa lehdessä), neuvoston yhteinen kanta, hyväksytty 14. marraskuuta 2006 (ei vielä julkaistu virallisessa lehdessä), ja Euroopan parlamentin kanta, vahvistettu 12. joulukuuta 2006 (ei vielä julkaistu virallisessa lehdessä).

<sup>(2)</sup> EYVL L 133, 28.5.1991, s. 1, asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksella (EY) N:o 1882/2003 (EUVL L 284, 31.10.2003, s. 1).

(5) Jäsenvaltiot eivät voi riittävällä tavalla saavuttaa tämän asetuksen tavoitetta eli yhteisten oikeudellisten puitteiden laatimista jäsenvaltioissa mairintuotuja kalastustuotteita koskevien yhteisön tilastojen järjestelmällistä tuottamista varten, vaan se voidaan siksi saavuttaa paremmin yhteisön tasolla, joten yhteisö voi toteuttaa toimenpiteitä perustamissopimuksen 5 artiklassa vahvistetun toissijaisuusperiaatteen mukaisesti. Mainitussa artiklassa vahvistetun suhteellisuusperiaatteen mukaisesti tässä asetuksessa ei ylitetä sitä, mikä on tämän tavoitteen saavuttamiseksi tarpeen.

(6) Yhteisön tilastoista 17 päivänä helmikuuta 1997 annetussa neuvoston asetuksessa (EY) N:o 322/97 <sup>(3)</sup> luodaan yleispuitteet kalastusalan tilastoille. Sen mukaan tilastojen laatimisessa noudatettavat periaatteet ovat puolueettomuus, luotettavuus, relevanssi, kustannustehokkuus, tilastosalaisuus ja avoimuus.

(7) On tärkeää varmistaa tämän asetuksen yhtenäinen soveltaminen ja säätää tätä varten yhteisön menettelystä, jolla voidaan asianmukaisen aikataulun puitteissa vahvistaa täytäntöönpanoa koskevat yksityiskohtaiset säännöt ja tehdä tarvittavat tekniset mukautukset.

(8) Tämän asetuksen täytäntöön panemiseksi tarvittavista toimenpiteistä olisi päätettävä menettelystä komissiolle siirrettyä täytäntöönpanovaltaa käytettäessä 28 päivänä kesäkuuta 1999 tehdyn neuvoston päätöksen 1999/468/EY <sup>(4)</sup> mukaisesti.

(9) Koska kalastustuotteiden mairintuontia koskevat tilastotiedot ovat yhteisen kalastuspolitiikan hallinnoinnin keskeinen väline, olisi säädettävä mahdollisuudesta käyttää päätöksessä 1999/468/EY määrättyä hallintomenettelyä siirtymäkauden myöntämiseksi tämän asetuksen täytäntöönpanoa varten sekä sellaisten poikkeuksien myöntämiseksi, jolla jäsenvaltion sallitaan jättää kyseistä sektoria koskevat tilastotiedot pois kansallisia tilastotietoja toimittaessaan.

<sup>(3)</sup> EYVL L 52, 22.2.1997, s. 1, asetus sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY) N:o 1882/2003.

<sup>(4)</sup> EYVL L 184, 17.7.1999, s. 23, päätös sellaisena kuin se on muutettuna päätöksellä 2006/512/EY (EUVL L 200, 22.7.2006, s. 11).

- (10) Toisaalta komissiolle tulisi siirtää valtuudet vahvistaa liitteiden teknistä mukautusta koskevat ehdot. Koska nämä toimenpiteet ovat laajakantoisia ja niillä on tarkoitus muuttaa tämän asetuksen muita kuin keskeisiä osia, ne olisi hyväksyttävä neuvoston päätöksen 1999/468/EY 5a artiklassa määrätyn valvonnan käsittävän sääntelymenettelyn mukaisesti,

OVAT ANTANEET TÄMÄN ASETUKSEN:

### 1 artikla

#### Määritelmät

Tässä asetuksessa tarkoitetaan:

- 1) "yhteisön kalastusaluksilla" kalastusaluksia, jotka purjehtivat jonkin yhteisön jäsenvaltion lipun alla ja jotka on rekisteröity yhteisössä;
- 2) "Efta-kalastusaluksilla" kalastusaluksia, jotka purjehtivat jonkin Efta-maan lipun alla tai jotka on rekisteröity Efta-maassa;
- 3) "yksikköarvolla"
  - a) mairintuotujen kalastustuotteiden ensimmäistä myyntiarvoa (kansallisena valuuttana) jaettuna mairintuodulla määrällä (tonneina), tai
  - b) niiden kalastustuotteiden osalta, joita ei välittömästi myydä, keskimääräistä hintaa kansallisena valuuttana tonnia kohden sopivaa menetelmää käyttäen estimoituna.

### 2 artikla

#### Jäsenvaltioiden velvoitteet

1. Kunkin jäsenvaltio on toimitettava komissiolle vuosittain tilastotiedot yhteisön kalastusalusten ja Efta-kalastusalusten sen alueelle mairintuomista kalastustuotteista jäljempänä "tilastotiedot".
2. Tätä asetusta sovellettaessa katsotaan, että seuraavat kalastustuotteet on tuotu mairhin ilmoituksen tekevän jäsenvaltion alueelle:
  - a) tuotteet, jotka kalastusalukset tai muut kalastuslaivaston osat ovat tuoneet mairhin kansallisissa satamissa yhteisön alueella;
  - b) tuotteet, jotka ilmoittavan jäsenvaltion kalastusalukset ovat tuoneet mairhin muissa kuin yhteisön satamissa ja jotka kuuluvat tietyistä yhteisön tullikoodeksista annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2913/92<sup>(1)</sup> soveltamista koskevista säännöksistä 2 päivänä heinäkuuta 1993 annetun komission asetuksen (ETY) N:o 2454/93 liitteenä 43 olevan lomakkeen T2M piiriin.

<sup>(1)</sup> EYVL L 253, 11.10.1993, s. 1, asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettu asetuksella (EY) N:o 402/2006 (EUVL L 70, 9.3.2006, s. 35).

### 3 artikla

#### Tilastotietojen keruu

1. Tilastotietojen on katettava yhteisössä kansallisella alueella tapahtuneet mairintuonnit kokonaisuudessaan.
2. Otantamenetelmiä voidaan käyttää niissä tapauksissa, joissa jonkin jäsenvaltion kalastusalan tietyn sektorin rakenteellisten piirteiden vuoksi kattava tiedonkeruu aiheuttaisi kansallisille viranomaisille ongelmia, jotka ovat suhteettomia kyseisen sektorin merkitykseen nähden.

### 4 artikla

#### Tilastotiedot

Tilastotietojen on koskettava viitekalenterivuonna mairintuotujen kalastustuotteiden kokonaismäärää ja yksikköarvoja.

Muuttujat, joista tilastotiedot on toimitettava, näiden muuttujien mairitelmät sekä niihin liittyvät nimikkeistöt ovat liitteissä II, III ja IV.

### 5 artikla

#### Tilastotietojen toimittaminen

Jäsenvaltioiden on toimitettava tilastotiedot komissiolle vuosittain liitteessä I tarkemmin mairitellyssä muodossa ja käyttäen liitteissä II, III ja IV säädettyjä koodeja.

Tilastotiedot on toimitettava kuuden kuukauden kuluessa viitekalenterivuoden päättymisestä.

### 6 artikla

#### Menetelmät

1. Jäsenvaltioiden on viimeistään 19 päivänä tammikuuta 2008 toimitettava komissiolle yksityiskohtainen menetelmiä koskeva raportti, jossa kuvataan se, miten tiedot on kerätty ja tilastot koottu. Raporttiin on sisällytettävä yksityiskohtaiset tiedot mahdollisesti käytetyistä otantamenetelmistä sekä arvio näin saatujen estimaattien laadusta.
2. Komissio käsittelee raportit ja esittää päätelmänsä asianomaiselle neuvoston päätöksen 72/279/ETY<sup>(2)</sup> 1 artiklalla perustetun pysyvän maataloustilastokomitean (jäljempänä "komitea") työryhmälle.
3. Jäsenvaltioiden on ilmoitettava komissiolle kaikista muutoksista 1 kohdan mukaisesti annettuihin tietoihin kolmen kuukauden kuluessa siitä, kun tällainen muutos on tehty. Niiden on toimitettava komissiolle yksityiskohtaiset tiedot myös kaikista merkittävistä käytettyjen keruumenetelmien muutoksista.

<sup>(2)</sup> EYVL L 179, 7.8.1972, s. 1.

## 7 artikla

**Siirtymäkaudet**

Jäsenvaltioille voidaan 11 artiklan 2 kohdassa tarkoitetun menettelyn mukaisesti myöntää tämän asetuksen täytäntöönpanoa varten siirtymäkausia, joiden kesto on enintään kolme vuotta tämän asetuksen voimaantulopäivästä.

## 8 artikla

**Poikkeukset**

1. Jos jonkin jäsenvaltion kalastusalan tietyn sektorin sisällyttäminen tilastotietoihin aiheuttaisi kansallisille viranomaisille vaikeuksia, jotka ovat suhteettomia kyseisen sektorin merkitykseen nähden, voidaan 11 artiklan 2 kohdassa tarkoitetun menettelyn mukaisesti myöntää poikkeus, jolla jäsenvaltion sallitaan jättää kyseistä sektoria koskevat tilastotiedot pois kansallisia tilastotietoja toimittaessaan.

2. Jos jäsenvaltio pyytää 1 kohdan perusteella poikkeusta, sen on pyyntönsä tueksi esitettävä komissiolle raportti niistä ongelmista, joita sillä on ollut tämän asetuksen soveltamisessa sen alueelle tapahtuneen mairintuonnin kokonaismäärään.

## 9 artikla

**Liitteiden saattaminen ajan tasalle**

Liitteiden teknistä mukautusta koskevat toimenpiteet hyväksytään 11 artiklan 3 kohdassa tarkoitetun valvonnan käsittelevän sääntelymenettelyn mukaisesti.

## 10 artikla

**Arviointi**

Komissio antaa Euroopan parlamentille ja neuvostolle viimeistään 19 päivänä tammikuuta 2010 ja sen jälkeen kolmen

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 18 päivänä joulukuuta 2006.

*Euroopan parlamentin puolesta*

*Puhemies*

J. BORRELL FONTELLES

vuoden välein arviointikertomuksen tämän asetuksen mukaisesti kootuista tilastotiedoista ja erityisesti niiden merkittävyydestä ja laadusta. Kertomuksessa selvitetään myös tilastotiedon koontia ja käsittelyä varten perustetun järjestelmän kustannustehokkuutta ja tuodaan esille parhaat käytännöt, joilla voidaan vähentää jäsenvaltioiden työmäärää ja lisätä tilastotietojen käytökelpoisuutta ja laatua.

## 11 artikla

**Komiteamenettely**

1. Komissiota avustaa komitea.
2. Jos tähän kohtaan viitataan, sovelletaan päätöksen 1999/468/EY 4 ja 7 artiklaa ottaen huomioon mainitun päätöksen 8 artiklan säännökset.

Päätöksen 1999/468/EY 4 artiklan 3 kohdassa tarkoitettu määräaika vahvistetaan kolmeksi kuukaudeksi.

3. Tähän kohtaan viitattaessa sovelletaan päätöksen 1999/468/EY 5 a artiklan 1-4 kohtaa ja 7 artiklaa, ottaen huomioon mainitun päätöksen 8 artiklan määräykset.

## 12 artikla

**Kumoaminen**

Kumotaan asetus (ETY) N:o 1382/91.

## 13 artikla

**Voimaantulo**

Tämä asetus tulee voimaan kahdentenakymmenentenä päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

*Neuvoston puolesta*

*Puheenjohtaja*

J.-E. ENESTAM

## LIITE I

## TOIMITETTAVIEN TILASTOTIETOJEN MUOTO

Tilastotietojen tiedostomuoto

Tilastotiedot toimitetaan tiedostona, jossa kukin tietue sisältää jäljempänä osoitetut kentät. Nämä kentät erotetaan toisistaan pilkulla (",").

Kenttä	Huomautus	Liite
Viitevuosi	Neljä numeroa (esim. 2003)	
Ilmoittava maa	Kolmimerkkinen kirjainkoodi	Liite II
Laji tai lajiryhmä	Kansainvälinen kolmimerkkinen kirjainkoodi (*)	-
Lippuvaltio	Kolmimerkkinen kirjainkoodi	Liite II
Kuvaus		Liite III
Käyttötarkoitus		Liite IV
Määrä	Maihintuotu tonnimäärä (pyöristettynä yhteen desimaaliin)	
Yksikköarvot	Kansallisena valuuttana tonnia kohden	

(\*) Kansainvälisten kolmikirjaimisten lajikoodien (alpha-3 species codes) täydellinen luettelo on saatavilla FAO:n ASFIS-sivuilta: (<http://www.fao.org/fi/statist/fisoft/asfis/asfis.asp>)

Maihintuodut painoltaan alle 50 kg:n määrät kirjataan "0,0".

## LIITE II

## MAAKOODIEN LUETTELO

Maa	Koodi
Belgia	BEL
Tšekin tasavalta	CZE
Tanska	DNK
Saksa	DEU
Viro	EST
Kreikka	GRC
Espanja	ESP
Ranska	FRA
Irlanti	IRL
Italia	ITA
Kypros	CYP
Latvia	LVA
Liettua	LTU
Luxemburg	LUX
Unkari	HUN
Malta	MLT
Alankomaat	NLD
Itävalta	AUT
Puola	POL
Portugali	PRT
Slovenia	SVN
Slovakia	SVK
Suomi	FIN
Ruotsi	SWE
Yhdistynyt kuningaskunta	GBR
Islanti	ISL
Norja	NOR
Muut	OTH

## LIITE III

## Kuvauskoodien luettelo

## Osa A

## Luettelo

Kuvaus	Koodi
Tuore (ei määritelty)	10
Tuore (kokonainen)	11
Tuore (perattu)	12
Tuore (pyrstöt)	13
Tuore (fileet)	14
Tuore (perattu ja pää poistettu)	16
Tuore (elävä)	18
Tuore (muu)	19
Jäädetytetty (ei määritelty)	20
Jäädetytetty (kokonainen)	21
Jäädetytetty (perattu)	22
Jäädetytetty (pyrstöt)	23
Jäädetytetty (fileet)	24
Jäädetytetty (ei fileiksi leikattu)	25
Jäädetytetty (perattu ja pää poistettu)	26
Jäädetytetty (puhdistettu)	27
Jäädetytetty (ei puhdistettu)	28
Jäädetytetty (muu)	29
Suolattu (ei määritelty)	30
Suolattu (kokonainen)	31
Suolattu (perattu)	32
Suolattu (fileet)	34
Suolattu (perattu ja pää poistettu)	36
Suolattu (muu)	39
Savustettu	40
Kypsennetty	50
Kypsennetty (pakastettu ja pakattu)	60
Kuivattu (ei määritelty)	70
Kuivattu (kokonainen)	71

Kuvaus	Koodi
Kuivattu (perattu)	72
Kuivattu (fileet)	74
Kuivattu (perattu ja pää poistettu)	76
Kuivattu (nahaton)	77
Kuivattu (muu)	79
Kokonainen (ei määritelty)	91
Saksia	80
Mätimunia	85
Kuvaus tuntematon	99

**Osa B***Huomautukset*

1. Fileet: lihakaistaleet, jotka on leikattu yhdensuuntaisena kalan selkärangan kanssa joko kalan oikealta tai vasemmalta puolen, edellyttäen, että pää, sisälmykset, evät (selkä-, perä-, pyrstö-, vatsa-, rinta-) ja ruodot (selkäranka tai suuret ruodot, vatsa-, kylki-, bronkiaaliset tai jalustinruodot jne.) on poistettu, eivätkä kalan kaksi osaa ole kiinni toisissaan esimerkiksi selkä- tai vatsapuolelta.
2. Kokonainen kala: perkaamaton kala.
3. Puhdistettu: kalmarit, joiden raajat, pää ja sisäelimet on poistettu ruumiista.
4. Jäädetyt kala: kalat, jotka on jäädetyt siten, että kalan luontainen laatu säilyy, laskemalla lämpötila keskimäärin -18 °C:een tai sen alle ja jotka sen jälkeen pidetään vähintään -18 °C:n lämpötilassa.
5. Tuore kala: kalat, joita ei ole säilötty, suolattu, savustettu, jäädetyt tai käsitelty muutoin kuin jäädyttämällä. Ne kuvataan yleensä kokonaisina tai perattuina.
6. Suolattu kala: kalat, jotka on säilötty, usein perattuna ja pää poistettuna, suolaan tai suolaveteen.

## LIITE IV

## LUETTELO KALASTUSTUOTTEIDEN LOPPUKÄYTÖN KOODEISTA

## Osa A

## Luettelo

Käyttötarkoitus	Koodi	Tietojen luonne
Ihmisravinnoksi	1	Pakollinen
Teolliseen käyttöön	2	Pakollinen
Poistettu markkinoilta	3	Vapaaehtoinen
Syötiksi	4	Vapaaehtoinen
Rehuksi	5	Vapaaehtoinen
Jäte	6	Vapaaehtoinen
Käyttötarkoitus tuntematon	9	Vapaaehtoinen

## Osa B

## Huomautukset

- Ihmisravinnoksi: kaikki ne kalastustuotteet, jotka ensimmäistä kertaa myytäessä myydään elintarvikkeiksi tai jotka tuodaan maihin sellaisen sopimuksen perusteella, joka koskee elintarvikkeita. Sellaiset määrät jätetään pois, jotka on tarkoitettu elintarvikkeiksi, mutta ensimmäisen myynnin ajankohtana markkinaolosuhteiden, hygieenisten määräysten tai vastaavien syiden vuoksi poistetaan elintarvikemarkkinoilta.
- Teollinen käyttö: kaikki ne kalastustuotteet, jotka on tuotu maihin nimenomaan jauhoiksi tai öljyksi valmistamista varten tai eläinten ravinnoksi sekä ne määrät, joita ensimmäistä kertaa myytäessä ei myydä elintarvikkeiksi siitä huolimatta, että ne alun perin oli tarkoitettu tähän tarkoitukseen.
- Poistettu markkinoilta: ne määrät, jotka on alunperin tarkoitettu ihmisravinnoksi mutta jotka poistetaan markkinoilta ensimmäisen myynnin ajankohtana markkinaolosuhteiden, hygieenisten määräysten tai vastaavien syiden vuoksi.
- Syötiksi: ne tuoreen kalan määrät, jotka on tarkoitettu käytettäväksi syöttinä muussa kalastustoiminnassa, esimerkiksi tonnikalan vapa- ja siimapyyntissä.
- Rehuksi: ne tuoreen kalan määrät, jotka on tarkoitettu suoraan eläinten ruokintaan. Sellaiset määrät, jotka on tarkoitettu kalajauhon ja -öljyn jalostamiseen, jäävät tämän luokan ulkopuolelle.
- Jäte: ne kalat tai niiden osat, jotka on niiden tilan vuoksi hävitettävä ennen maihintuontia.
- Käyttötarkoitus tuntematon: ne määrät, joita ei voida sisällyttää mihinkään edellä mainittuun luokkaan.